

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 152

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

23. kesäkuuta 2005

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	<b>Komissio</b>	
2005/C 152/01	Euron kurssi .....	1
2005/C 152/02	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta <sup>(1)</sup> .....	2
	II <i>Valmistavat säädökset</i>	
	.....	
	III <i>Tiedotteita</i>	
	<b>Komissio</b>	
2005/C 152/03	Ehdotuspyyntö 2005 — Kuluttaja-asioiden alan yksittäiset hankkeet .....	10

**FI**

## I

(Tiedonantoja)

## KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

22. kesäkuuta 2005

(2005/C 152/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2111	SIT Slovenian tolarina	239,45
JPY	Japanin jeniä	131,79	SKK Slovakian korunaa	38,314
DKK	Tanskan kruunua	7,4469	TRY Turkin liiraa	1,6435
GBP	Englannin punttaa	0,66515	AUD Australian dollaria	1,5601
SEK	Ruotsin kruunua	9,2711	CAD Kanadan dollaria	1,4931
CHF	Sveitsin frangia	1,5419	HKD Hongkongin dollaria	9,4082
ISK	Islannin kruunua	79,54	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,6948
NOK	Norjan kruunua	7,876	SGD Singaporin dollaria	2,0252
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	KRW Etelä-Korean wonia	1 223,7
CYP	Kyproksen punttaa	0,5735	ZAR Etelä-Afrikan randia	8,1773
CZK	Tšekin korunaa	29,871	CNY Kiinan juan renminbiä	10,0237
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK Kroatian kunaa	7,3251
HUF	Unkarin forinttia	247,73	IDR Indonesian rupiaa	11 704,68
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR Malesian ringgitiä	4,6032
LVL	Latvian latia	0,696	PHP Filippiinien pesoa	67,355
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB Venäjän ruplaa	34,657
PLN	Puolan zlotya	4,0408	THB Thaimaan bahtia	49,883
ROL	Romanian leuta	36 129		

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta**

(2005/C 152/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Tuen numero	XT 5/01		
Jäsenvaltio	Saksan liittotasavalta		
Alue	Saarland		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Koulutustukiohjelma tuottavuuden edistämiseksi (Lernziel Produktivität)		
Oikeusperusta	Richtlinien zur Umsetzung des Programms LERNZIEL PRODUKTIVITÄT		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	4,5 miljoonaa euroa
		Taatut lainat	
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	
		Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiiteetti	50 %, kun osallistuja suuryrityksestä 70 %, kun osallistuja pk-yrityksestä		
Täytäntöönpanopäivä	1.6.2001		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2006 saakka		
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus	Koulutuksen tarjoaminen eri yritysten työntekijöille	
	Erityiskoulutus		
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää koulutustukea	Kyllä	
	Rajattu tiettyihin aloihin		
	— Maatalous		
	— Kalastus ja vesiviljely		
	— Hiiliteollisuus		
	— Kaikki teollisuusalat		
	tai		
	Teräs		
	Laivanrakennus		
	Synteettikuidut		
	Moottoriajoneuvot		
	Muut teollisuusalat		
	— Kaikki palvelut		
	tai		
	Meriliikennepalvelut		
	Muut liikennepalvelut		
Rahoituspalvelut			
Muut palvelut			

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nimi: Ministerium für Wirtschaft des Saarlandes		
	Osoite: Referat D/6 Am Stadtgraben 6-8 66111 Saarbrücken		
Lisätietoja	Klaus Richard Antes		
Tuen numero	XT 12/04		
Jäsenvaltio	Italia		
Alue	Liguria		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Ligurian alueen virallinen ilmoitus tuesta yritysten, toimialojen ja maantieteellisten alueiden koulutussuunnitelmien edistämiseen ja ammatillisen jatkokoulutuksen kehittämiseen, vuosi 2003		
Oikeusperusta	Art. 9 legge 19 luglio 1993 n. 236; Art. 48, legge 23/12/2000 n. 388; Decreto del Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali n. 296 del 28/10/2003; Provvedimento del Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali del 21 luglio 2003 P.O.R. FSE Obiettivo 3 — Regione Liguria approvato dalla Commissione Europea con decisione n. C(2000) 2072 del 21 settembre 2000 — Misura D1		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	1 885 000,00 euroa
		Taatut lainat	
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	
		Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohtien mukainen	Kyllä	
Täytäntöönpanopäivä	13.2.2004		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	Alustavasti 31.12.2006 saakka		
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus	Kyllä	
	Eryityskoulutus	Kyllä	
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää koulutustukea	Kyllä	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nimi: REGIONE LIGURIA SETTORE POLITICHE ATTIVE DEL LAVORO		
	Osoite: Via Fieschi 15 16121 Genova Puhelin (010) 548 51 faksi (010) 548 59 32		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 5 artiklan kanssa Toimenpiteen perusteella ei myönnetä tukea tai tuen myöntäminen edellyttää ennakkoilmoitusta komissiolle, jos yhdelle yritykselle yksittäiseen koulutushankkeeseen myönnetty tuki ylittää miljoona euroa	Kyllä	

Tuen numero	XT 14/04		
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta		
Alue	Englannin koillisosa		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	PTA Productivity Training — Dupont SA (UK) Ltd		
Oikeusperusta	Regional Development Act 1998		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	
		Taatut lainat	
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	639 000 Englannin punttaa
		Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohtien mukainen	Kyllä	
Täytäntöönpanopäivä	30.3.2004		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.3.2005 saakka		
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus	Kyllä	
	Eriyiskoulutus	Kyllä	
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää koulutustukea		
	Rajattu tiettyihin aloihin		Kyllä
	— Maatalous		
	— Kalastus ja vesiviljely		
	— Hiiliteollisuus		
	— Kaikki teollisuusalat		
	Tai		
	Teräs		
	Laivanrakennus		
	Synteettikuidut		
	Moottoriajoneuvot		
	Muut teollisuusalat		
	— Kaikki palvelut		
	Tai		
	Meriliikennepalvelut		
	Muut liikennepalvelut		
	Rahoituspalvelut		
	Muut palvelut/kemikaalit		Kyllä

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nimi: ONE NorthEast		
	Osoite: Stella House Newburn Riverside Newcastle upon Tyne NE15 8NY		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 5 artiklan kanssa Toimenpiteen perusteella ei myönnetä tukea tai tuen myöntäminen edellyttää ennakkoi- moitusta komissiolle, jos yhdelle yritykselle yhteen koulutushankkeeseen myönnetty tuki ylittää 1 000 000 euroa	Kyllä	
Tuen numero	XT 18/04		
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta		
Alue	Wales		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Walesin kansallisen opetus- ja koulutusneuvoston elinikäisen oppimisen ohjelmat yrityksille ja niiden työntekijöille		
Oikeusperusta	The Learning and Skills Act 2000		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjel-ma	Vuotuinen kokonaismäärä	12 miljoonaa Englannin puntaa
		Taatut lainat	
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	
		Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan mukainen	Kyllä	
Täytäntöönpanopäivä	1.4.2004		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	Voimassa olevan asetuksen mukaisesti 31.12.2006 saakka; maksu voidaan suorittaa enintään kuuden kuukauden kuluessa kyseisestä päivästä.		
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus	Kyllä	
	Erityiskoulutus	Kyllä	

Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää koulutustukea	Kyllä	
	Rajattu tiettyihin aloihin	Ei	
	— Maatalous		
	— Kalastus ja vesiviljely		
	— Hiiliteollisuus		
	— Kaikki teollisuusalat		
	tai		
	Teräs		
	Laivanrakennus		
	Synteetikuidut		
	Moottoriajoneuvot		
	Muut teollisuusalat		
	— Kaikki palvelut		
	Kaikki palvelut		
	Meriliikennepalvelut		
Muut liikennepalvelut			
Rahoituspalvelut			
Muut palvelut			
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nimi: Welsh Assembly Government		
	Osoite: Crown Buildings, Cathays Park, Cardiff, CF103NQ Yhteyshenkilö: Keith Jones		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 5 artiklan kanssa Toimenpiteen perusteella ei myönnetä tukea tai tuen myöntäminen edellyttää ennakkoilmoitusta komissiolle, jos yhdelle yritykselle yksittäistä koulutushanketta varten myönnettävän tuen määrä ylittää miljoona euroa	Kyllä	
Tuen numero	XT 21/04		
Jäsenvaltio	Belgia		
Alue	Flanderi		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	BOMBARDIER TRANSPORTATION BELGIUM NV Vaartdijkstraat 5 8200 BRUGGE		
Oikeusperusta	Besluit van de Vlaamse regering van 2.4.2004		

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	
		Taatut lainat	
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	0,7 miljoonaa euroa
		Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohtien mukainen	Kyllä	
Täytäntöönpanopäivä	2.4.2004		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2006 saakka		
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus	Kyllä	
	Erityiskoulutus	Kyllä	
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää koulutustukea	Ei	
	Rajattu tiettyihin aloihin	"Tapauskohtainen"	
	— Maatalous		
	— Kalastus ja vesiviljely		
	— Hiiliteollisuus		
	— Kaikki teollisuusalat		
	tai		
	Teräs		
	Laivanrakennus		
	Synteettikuidut		
	Moottoriajoneuvot		
	Muut teollisuusalat	Rautatie- ja raitiovaunuliikenteen veturien ja liikkuvan kaluston valmistus	
	— Kaikki palvelut		
	tai		
	Meriliikennepalvelut		
Muut liikennepalvelut			
Rahoituspalvelut			
Muut palvelut			
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nimi: Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Administratie Economie Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid		
	Osoite: Markiesstraat 1 1000 Brussel		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 5 artiklan kanssa Toimenpiteen perusteella ei myönnetä tukea tai tuen myöntäminen edellyttää ennakkoi- moitusta komissiolle, jos yhdelle yritykselle yksittäiseen koulutushankkeeseen myönnettävä tuki ylittää 1 miljoonaa euroa	Kyllä	



Tuen numero	XT 24/04		
Jäsenvaltio	Belgia		
Alue	Flanderi		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	INALFA NV Nobelstraat 2 3930 HAMONT-ACHEL		
Oikeusperusta	Besluit van de Vlaamse regering van 2.4.2004		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	
		Taatut lainat	
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	0,5 miljoonaa euroa
		Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohtien mukainen	Kyllä	
Täytäntöönpanopäivä	2.4.2004		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2004 saakka		
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus	Kyllä	
	Erityiskoulutus	Kyllä	
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää koulutustukea	Ei	
	Rajattu tiettyihin aloihin	"Tapauskohtainen"	
	— Maatalous		
	— Kalastus ja vesiviljely		
	— Hiiliteollisuus		
	— Kaikki teollisuusalat		
	tai		
	Teräs		
	Laivanrakennus		
	Synteettikuidut		
	Moottoriajoneuvot	Tavarantoimittaja	
	Muut teollisuusalat		
	— Kaikki palvelut		
	tai		
	Meriliikennepalvelut		
	Muut liikennepalvelut		
	Rahoituspalvelut		
Muut palvelut			
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nimi: Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Administratie Economie Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid		
	Osoite: Markiesstraat 1 1000 Brussel		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 5 artiklan kanssa Toimenpiteen perusteella ei myönnetä tukea tai tuen myöntäminen edellyttää ennakkoi-moitusta komissiolle, jos yhdelle yritykselle yksittäiseen koulutushankkeeseen myönnettävä tuki ylittää 1 miljoonaa euroa	Kyllä	

Tuen numero	XT 37/04		
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta		
Alue	Yhdistynyt kuningaskunta		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	HACCP-järjestelmän (Hazard Analysis Critical Control Points) laajempaan soveltamiseen ateriapalvelualan (catering) yrityksissä Yhdistyneessä kuningaskunnassa tähtäävä strategia (tukiohjelman XT42/03 laajentaminen)		
Oikeusperusta	Food Standards Act 1999		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	2,6 miljoonaa Englannin puntaa
		Taatut lainat	
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	
		Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–7 kohdan mukainen	Kyllä	
Täytäntöönpanopäivä	1.5.2004 alkaen		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	1.5.2005 saakka		
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus	Kyllä	
	Erityiskoulutus		
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää koulutustukea	Ei	
	Rajattu tiettyihin aloihin	Kyllä	
	— Maatalous		
	— Kalastus ja vesiviljely		
	— Hiiliteollisuus		
	— Kaikki teollisuusalat		
	tai		
	Teräs		
	Laivanrakennus		
	Synteettikuidut		
	Moottoriajoneuvot		
	Muut teollisuusalat		
	— Kaikki palvelut		
	tai		
	Meriliikennepalvelut		
	Muut liikennepalvelut		
	Rahoituspalvelut		
Muut palvelut: Pk-yritykset ateriapalvelualalla	Kyllä		
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nimi: Food Standards Agency		
	Osoite: Aviation House 125 Kingsway London WC2B 6NH		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 5 artiklan kanssa	Kyllä	

## III

(Tiedotteita)

## KOMISSIO

## EHDOTUSPYYNTÖ 2005

## Kuluttaja-asioiden alan yksittäiset hankkeet

(2005/C 152/03)

## 1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntö koskee yksittäisiä hankkeita, jotka kuuluvat kuluttajapolitiikkaa tukevien yhteisön toimien rahoitusta koskevista yleisistä puitteista vuosille 2004–2007 8 päivänä joulukuuta 2003 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 20/2004/EY 7 artiklan 4 kohdan (toimi 18) täytäntöönpanoon. Tästä pyynnöstä ja sen budjet-tirahoituksesta määrätään vuoden 2005 vuotuisen kuluttaja-politiikan työohjelman 4.2 kohdassa ja liitteessä 3.

Hankkeiden tulee olla sellaisia, että ne tukevat merkittävästi päätöksen N:o 20/2004/EY 3 artiklassa ja vuosien 2002–2006 komission kuluttajapolitiisessa strategiassa asetettujen EU:n kuluttajapolitiisten tavoitteiden saavuttamista.

## 2. Tukikelpoiset hakijat

Niille hankkeille, joille haetaan enintään 50 prosentin yhteisörahoitusta, rahoitusosuus voidaan myöntää oikeushenkilölle tai oikeushenkilöiden yhteenliittymälle, mukaan lukien asianmukaiset riippumattomat julkisyhteisöt ja alueelliset kuluttajajärjestöt, joka toimii teollisuudesta ja kaupasta riippumattomana ja on tosiasiallisesti vastuussa hankkeiden toteuttamisesta. Hakijaorganisaatioiden lisäksi ehdotuksessa on oltava mukana eri valtioista 12 yhteistyökumppania, joista kolmella tulee olla kotipaikka uusissa jäsenvaltioissa tai ehdokasmaissa.

Niille hankkeille, joille haetaan enintään 75 prosentin yhteisörahoitusta, rahoitusosuus voidaan myöntää vain uusien jäsenvaltioiden tai ehdokasmaiden sellaisten kuluttajajärjestöjen ehdottamille hankkeille, jotka toimivat teollisuudesta ja kaupasta riippumattomana ja ovat tosiasiallisesti vastuussa hankkeiden toteuttamisesta. Hankkeissa on oltava mukana kuluttajajärjestöjä yhteistyökumppaneina vähintään kolmesta muusta tukikelpoisesta jäsenvaltiosta.

Hakijoiden on oltava jostakin seuraavista maista:

- Euroopan unionin 25 valtiota
- EFTA/ETA-maat: Islanti, Liechtenstein ja Norja
- ehdokasmaat: Bulgaria ja Romania

## 3. Määrärahat ja hankkeen kesto

Hankkeiden yhteisrahoitukseen on varattu yhteensä noin 2,5 miljoonaa euroa.

EU:n rahoitustuki voi periaatteessa olla enintään 50 prosenttia hankkeen toteuttamiseen liittyvien tukikelpoisten toimintojen kustannuksista. Päätöksen N:o 20/2004/EY 6 artiklan 5 kohdassa sallitaan kuitenkin yhteisön rahoitusosuudeksi 75 prosenttia tiettyjen hankkeiden toteuttamiskustannuksista ja komissio ehdottaa, että kaudella 2004–2007 annettaisiin etusija hankkeille, joissa on mukana uusien jäsenvaltioiden ja ehdokasmaiden kuluttajajärjestöjä.

Hankkeiden tulisi kestää enintään 36 kuukautta.

## 4. Määräaika

Hakemukset on lähetettävä komissiolle viimeistään 16 päivänä syyskuuta 2005.

## 5. Lisätiedot

Ehdotuspyynnön lyhentämätön versio ja hakulomakkeet ovat saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/consumers/tenders/information/grants/projects\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/consumers/tenders/information/grants/projects_en.htm)

Hakemusten on oltava lyhentämättömän ehdotuspyynnön mukaisia ja ne on laadittava sitä varten tarkoitettulle lomakkeelle.